

(*) PER I MINORENNI FIRMA DEL PADRE O DELLA MADRE O DI CHI NE FA LE VECI - If under age, the signature of parent or legal guardian is required - *Pour les mineurs il faut présenter la signature du père ou de la mère ou du tuteur* - Für Minderjährige ist die Unterschrift des Vaters oder der Mutter oder des Erziehungsberechtigten erforderlich - *Para los menores es necesaria la firma del padre, de la madre o de quién hace las veces.*

RESIDENZA PERMANENTE DEI GENITORI NEL PAESE D'ORIGINE, E-MAIL E NUMERI TELEFONICI:

- Permanent address of the family in the country of origin, e-mail and telephone numbers:
- *Résidence permanente des parents dans le pays d'origine, e-mail et numéro de téléphone:*
- Ständiger Wohnsitz der Eltern in der Heimat, Mail und Telefonnummern:
- *Residencia permanente de los padres en el país de origen, e-mail y teléfonos:*

INDIRIZZO O INDIRIZZI PER DATA E TELEFONI, DAL 16 MAGGIO AL 31 LUGLIO 2024. Il residente presso altra famiglia, indichi detto cognome.

- Address or addresses to date, e-mail and telephone numbers **between May 16th and July 31st 2024.** Resident at other family, indicating that forname.
- *Adresse ou adresses à des numéros de date, e-mail et téléphone, du 16 Mai au 31 Juillet 2024 Domicilié à autre famille, indiquant que le nom de famille.*
- Adresse oder Adressen auf dem neuesten Stand, E-mail und Telefonnummern **vom 16. Mai bis 31. Juli 2024.** Wohnhaft in anderen Familien, die anzeigt, dass Zuname.
- *Dirección o direcciones a los números de la fecha, correo electrónico, teléfono y fax, desde el 16 de Mayo hasta el 31 de Julio 2024. Domiciliado en otra familia, lo que indica que el apellido.*

DA RISPEDIRE ALLA SEGRETERIA DEL CONCORSO INTERNAZIONALE DI VIOLINO "PREMIO RODOLFO LIPIZER", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, VIA DON GIOVANNI BOSCO, N. 91, ENTRO IL 15 MAGGIO 2024 - This application form must reach the Competition Office "Rodolfo Lipizer Prize", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco, No. 91, **WITHIN MAY 15th 2024** - *Fiche à retourner au Secrétariat du Concours International du Violon "Prix Rodolfo Lipizer", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco, n° 91, AVANT LE 15 MAI 2024* - An das Sekretariat des Internationalen Violinwettbewerb "Rodolfo-Lipizer-Preis", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco, Nr. 91, **BIS 15. MAI 2024** zurückschicken - *De enviar de nuevo a la secretaria del Concurso Internacional de Violín "Premio Rodolfo Lipizer", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco, n. 91, DENTRO DEL 15 DE MAYO 2024.*

43° CONCORSO INTERNAZIONALE DI VIOLINO "PREMIO RODOLFO LIPIZER"

43rd International Violin Competition "Rodolfo Lipizer Prize"
43^{ème} Concours International de Violon "Prix Rodolfo Lipizer"
43. Internationaler Violinwettbewerb "Rodolfo-Lipizer-Preis"
43° Concurso Internacional de Violín "Premio Rodolfo Lipizer"

ITALIA - GORIZIA, 7 – 15 SETTEMBRE 2024

SCHEDA D'ISCRIZIONE - APPLICATION FORM - FICHE D'INSCRIPTION - ANMELDEFORMULAR - EL DOCUMENTO DE INSCRIPCIÓN

CON PREGHIERA DI SCRIVERE A MACCHINA O LEGGIBILE IN STAMPATELLO - *Please write typewrite or in block letters* - *Prière d'écrire à la machine ou lisiblement en caractères d'impression* - *Bitte mit der Schreibmaschine oder lesbar in Blockschrift schreiben* - *Por favor escribir a máquina o con caracteres claros de imprenta.*

COGNOME - Surname - *Nom de Famille* - Zuname - *Apellido:* _____

SIGNORE, SIGNORA, SIGNORINA - Mr, Mrs, Miss, - *Monsieur, Madame, Mademoiselle* - Herr, Frau, Fräulein - *Señor, Señora, Señorita:* _____

NOME - Given name - *Prénom* - Vorname - *Nombre* _____

LUOGO, NAZIONE E DATA DI NASCITA - Place, country and date of birth - *Lieu, Pays et date de naissance* - Geburtsort, Geburtsland und Geburtsdatum - *Localidad, Estado y fecha de Nacimiento:* _____

NAZIONALITA' DI NASCITA - Birth Nationality - *Nationalité de naissance* - Staatsbürgerschaft bei der Geburt - *Nacionalidad de nacimiento:* _____

CITTADINANZA - Citizenship - *Citoyenneté* - Staatsangehörigkeit - *Ciudadanía:* _____

LINGUA PER LA CORRISPONDENZA SCELTA FRA INGLESE, FRANCESE, TEDESCO, SPAGNOLO, ITALIANO - Language for the correspondence chosen between English, French, German, Spanish, Italian - *Langue pour la correspondance choisie parmi anglais, français, allemand, espagnol, italien* - Zur durchführung der Korrespondenz gewählte Sprache: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Italienisch - *Idioma elegido para la correspondencia: inglés, francés, alemán, español, italiano:* _____

STUDI COMPIUTI presso Scuole Superiori di Musica, Conservatori, Scuole di Musica, Corsi di perfezionamento - MUSIC EDUCATION in detail (University of music, Academy of music, Conservatory, School of Music, Masterclasses) - *ETUDES ACCOMPLIES et établissements fréquentés (Ecole Supérieure de Musique, Conservatoire, Ecole de Musique, Cours de perfectionnement)* - ABSOLVIERTE STUDIEN an Musikhochschulen, Konservatorien, Musikschulen, Fortbildungskurse - *ESTUDIOS CUMPLIDOS en Escuelas Superiores de Música, cursos de perfeccionamiento:* _____

NOMI DEI PROFESSORI, E-MAIL E TELEFONO INDICANDO LA DURATA E LE DATE DEGLI STUDI COMPIUTI CON CIASCUNO DI ESSI:

- Professors' names, e-mail and telephone numbers, mention length and dates of studies with each of them:
- *Noms des professeurs, e-mail et numéro de téléphone; indiquer durée et dates des études faites avec chacun d'eux:*

- Namen der Lehrer, E-mail und Telefonnummern, Zeitdauer und Daten der Studien und Angaben, die Studienbeziehungen mit jedem Lehrer gewesen sind:

- Nombres de los profesores, correo electrónico y número de teléfono; indicar duración y fechas de los estudios realizados con cada uno de ellos:

PROGRAMMA SCELTO PER LE TRE PROVE - Chosen Program - *Programme choisi pour les trois épreuves* / Für die drei Runden gewähltes Programm - *Programa elegido para las tres pruebas:*

PRIMA PROVA (eliminatória) - First stage (eliminary) - *Première épreuve (éliminatoire)* - Erste Runde (Ausscheidungsrunde) - *Primera Prueba (eliminatória):*

1) **R. LIPIZER:** (1895-1974) Dallo Studio n. 18 - Variazioni "Sostenuto", "Veloce" pag. 155, "Vivace" a pag. 157 E.R. 2602 oppure pag. 157 e 159 E.R. 2964 da "La Tecnica Superiore del Violino"

2) **C. SIVORI:** (1815-1894) Studio-Capriccio n. _____, dall'op. 25, rev. Luciani F.
 altra, other, autre, otras rev., andere Bearb,

3) **J.S. BACH:** _____ rev. Lipizer R.
 altra, other, autre, otras rev., andere Bearb,

4) **W.A. MOZART:** *Primo movimento e cadenza del Concerto:* _____
K.V. _____, cadenza di _____

SECONDA PROVA (semifinale) - Second stage (semifinal) - *Deuxième épreuve (demi-finale)* - Zweite Runde (Vorschlußrunde) - *Segunda Prueba (semifinal):*

1) **N. PAGANINI:** Capriccio n. _____, dall'op. 1

2) **Giovanni ALBINI** (1982) *Beethoveniana, op. 80* per violino e pianoforte (durata 5 -6 minuti)

3A/α) _____: Sonata in _____ op. _____ n. _____ con accompagnamento di pianoforte / violino solo

3B/β) _____: _____
(titolo del brano)

TERZA PROVA (finale) con Orchestra Sinfonica:

Third stage (final) with Symphony Orchestra - *Troisième épreuve (finale), avec Orchestre Symphonique* - Dritte Runde (Schlußrunde) mit Symphonieorchester / *Tercera prueba (final), con Orquesta Sinfónica:*

1/A) _____: Concerto n. _____, in _____ op. _____
_____ movimento e cadenza di _____

2/B) _____: Concerto n. _____, in _____ op. _____
cadenza di _____

HO BISOGNO DELL'INVITO PER IL VISTO - I need an invitation to get a Visa - *J'ai besoin d'une lettre d'invitation pour obtenir le visa* - Ich benötige eine Zulassungsbestätigung, um ein Visum zu bekommen - *Necesito una invitación para obtener un visado* Sì - Yes - Oui - Ja No - Non - Nein

HO BISOGNO DI UN PIANISTA ACCOMPAGNATORE - I will require a piano accompanist - *J'ai besoin d'un pianiste accompagnateur* - Ich benötige einen Klavierbegleiter - *Necesito de un pianista acompañante* Sì - Yes - Oui - Ja No - Non - Nein

COGNOME, NOME, LUOGO, NAZIONE E DATA DI NASCITA, NAZIONALITA' DI NASCITA, CITTADINANZA E INDIRIZZO DEL PROPRIO PIANISTA - Write name, surname, date of birth, place, Country, birth nationality, citizenship and address of your own pianist - *Nom, prénom, lieu, pays, date de naissance, nationalité de naissance, citoyenneté et adresse de son pianiste* - Zuname, Name, Geburtsort, Geburtsland, Geburtsdatum, Staatsbürgerschaft bei der Geburt, Staatsangehörigkeit und Adresse des eigenen Pianisten / *Apellido, nombre, localidad, estado y fecha de nacimiento, nacionalidad, ciudadanía y dirección de su propio pianista:*

HO BISOGNO DELL'INVITO PER IL VISTO DEL MIO PIANISTA - I need an invitation to get a Visa for my pianist - *J'ai besoin d'une lettre d'invitation pour obtenir le visa pour le pianiste accompagnateur* - Ich benötige eine Zulassungsbestätigung, um ein Visum für meinen Klavierbegleiter zu bekommen - *Necesito una invitación para obtener un visado para mi pianista.* Sì - Yes - Oui - Ja No - Non - Nein

INDICARE SE DEVE ESSERE RISERVATA UNA STANZA IN UN CONVITTO PER STUDENTI DESIGNATO DALLA SEGRETERIA DEL CONCORSO - Specify state if a room is to be booked in the student boarding house suggested by competition Office - *Le concurrent désire qu'un logement soit réservé dans un foyer d'étudiants* - Bitte angeben, ob ein Zimmer in einem vom Wettbewerbssekretariat bestimmten Studentenheim vorbestellt werden soll - *Señalar si el concurrente desea una habitación en un colegio para estudiantes designado por la secretaría del concurso:* Sì - Yes - Oui - Ja No - Non - Nein

DATA DI ARRIVO A GORIZIA, ENTRO IL 6 SETTEMBRE - Date of arrival in Gorizia, **within September 6th** - *Date de son arrivée à Gorice, le 6 Septembre au plus tard* - Das Ankunftsdatum in Görz, **bis zum 6. September** - *La fecha de la llegada en Goricia, dentro del 6 de Septiembre:* _____

SE DURANTE IL CONCORSO SI DESIDERA ALLOGGIARE A GORIZIA A PROPRIE SPESE IN UN ALBERGO PRESCELTO - During the competition the participant prefers to lodge at his-her own expenses in a hotel - *Le concurrent désire loger à Gorice à ses frais, dans un hôtel de son choix* - Bitte angeben, ob man wünscht, während des Wettbewerbs auf eigene Kosten in einem ausgewählten Hotel in Görz zu wohnen - *Durante el concurso, el concurrente desea alojar en Goricia a sus propios gastos en un hotel elegido:* Sì - Yes - Oui - Ja No - Non - Nein

SE SI, VERRÀ INVIATO L'ELENCO DEGLI HOTELS DI GORIZIA E LA PRENOTAZIONE DOVRÀ ESSERE EFFETTUATA DAL CONCORRENTE E COMUNICATA ALLA SEGRETERIA DEL CONCORSO ENTRO IL 31 LUGLIO 2024 - If yes, a list of the hotels in Gorizia will be sent. The competitor will have to provide for the booking and will inform the competition office **within the 31st July 2024** - *Si oui, une liste des hôtels de la ville lui sera envoyée et la réservation sera faite par le concurrent même et communiquée au secrétariat du Concours avant le 31 juillet 2024* - Wenn ja, wird die Liste der Hotels in Görz zugesandt und die Zimmerbestellung vom Teilnehmer selbst gemacht und dem Sekretariat des Wettbewerbs **bis 31. Juli 2024 mitgeteilt** - *En caso afirmativo, será enviada la lista de los hoteles en Goricia y el mismo concurrente tendrá que reservar una habitación y comunicarla a la secretaria del Concurso dentro del 31 de Julio 2024.*

IL CONCORRENTE DICHIARA DI ACCETTARE TUTTE LE NORME CHE REGOLANO IL CONCORSO E LE DECISIONI INAPPELLABILI DELLA GIURIA - The Competitor accepts all the rules governing the competition and the Jury's decisions which are final - *Le concurrent déclare d'accepter les conditions prévues par le Règlement du Concours ainsi que les décisions sans appel du Jury* - Der Wettbewerbsteilnehmer erklärt, mit den Bedingungen des Wettbewerbsreglements sowie mit den unanfechtbaren Urteilen der Jury einverstanden zu sein - *El concurrente declara de aceptar las condiciones del reglamento del concurso y las decisiones inapelables del jurado.*

(*) FIRMA - Signature - *Signature* - Unterschrift - *Firma:* _____